

szym dniem miesiąca, następującego po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych.

Berlin, dnia 24 stycznia 1927 r.

(L. S.) (—) *Dr. Witold Prądzyński*
 (L. S.) (—) *Dr. Mieczysław Marchlewski*
 (L. S.) (—) *Dr. Erich Wallroth*
 (L. S.) (—) *Andreas Grieser*

mit dem ersten Tage des Monats in Kraft, der auf den Austausch der Ratifikationsurkunden folgt.

Berlin, den 24. Januar 1927.

(L. S.) (—) *Dr. Witold Prądzyński*
 (L. S.) (—) *Dr. Mieczysław Marchlewski*
 (L. S.) (—) *Dr. Erich Wallroth*
 (L. S.) (—) *Andreas Grieser*

PROTOKÓŁ POSIEDZENIA.

Przy podpisaniu załączonego układu zgodzili się podpisani Pełnomocnicy na następujące wyjaśnienie do § 18:

„Postanowienia § 18 układu nie przesadzają w żadnym kierunku rozstrzygnięcia kwestji, czy kwota 5.500.000 marek złotych, mająca być wypłaconą Wolnemu Miastu Gdańskowi, objęta jest ratami rocznymi, według Planu Rzeczoznawców, czy też ma być ona uiszczona poza rocznymi ratami.”

Wygotowano w języku polskim i niemieckim.

Berlin, dnia 24 stycznia 1927 r.

(—) *Dr. Witold Prądzyński*
 (—) *Dr. Mieczysław Marchlewski*
 (—) *Dr. Erich Wallroth*
 (—) *Andreas Grieser*

SITZUNGSPROTOKOLL.

Bei der Unterzeichnung des anliegenden Abkommens haben sich die unterzeichneten Bevollmächtigten auf folgende Bestimmung zu § 18 geeinigt:

„Die Bestimmungen des § 18 des Abkommens sollen in keiner Weise der Entscheidung der Frage, ob der an die Freie Stadt Danzig zu zahlende Betrag von 5.500.000 Goldmark von den Jahreszahlungen nach dem Sachverständigenplan umfasst wird oder ausserhalb der Jahreszahlungen zu entrichten ist, vorgehen“.

Ausgefertigt in deutscher und polnischer Sprache.

Berlin, den 24. Januar 1927.

(L. S.) (—) *Dr. Witold Prądzyński*
 (L. S.) (—) *Dr. Mieczysław Marchlewski*
 (L. S.) (—) *Dr. Erich Wallroth*
 (L. S.) (—) *Andreas Grieser*

Zaznajomiwszy się z powyższym układem i protokołem uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości, jak i każde z zawartych w nich postanowień; oświadczamy, że są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone i przyrzekamy, że będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 17 września 1927 roku.

(—) *I. Mościcki*



Przez Prezydenta Rzeczypospolitej

Prezes Rady Ministrów:

(—) *J. Piłsudski*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *August Zaleski*

53.

Oświadczenie rządowe

z dnia 13 stycznia 1928 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych układu polsko-niemieckiego, podpisanego w Berlinie dnia 24 stycznia 1927 r. o wykonaniu art. 312 Traktatu Wersalskiego z dnia 28 czerwca 1919 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu art. 4 układu polsko-niemieckiego, podpisanego w Berlinie dnia 24 stycznia 1927 r. o wykonaniu art. 312 Traktatu Wersalskiego z dnia 28 czerwca 1919 r., dokumenty ratyfikacyjne powyższego układu wymienione zostały w Warszawie dnia 19 grudnia 1927 roku.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*